

Provas resolvidas da UFRGS 2005

Inglês

31. Resposta (D)

Na linha 4 do texto, a expressão *interactive software*, que pode ser traduzida por “software interativo”, indica a resposta correta – CD-ROM interativo – e elimina as demais.

32. Resposta (C)

A resposta da questão está entre as linhas 8 e 10, nas quais é afirmado que o referido programa repete com sucesso a experiência de aprender a primeira língua.

33. Resposta (A)

A alternativa I encontra-se, no texto, no início do segundo parágrafo. A expressão *award-winning* pode ser traduzida por “premiado” e, na linha 15, é afirmado que o software é utilizado por milhões de pessoas em todo o mundo. As outras duas afirmativas não se confirmam no texto.

34. Resposta (C)

Na frase anterior a *no questions asked*, o anunciante garante que o dinheiro será reembolsado sem que perguntas sejam feitas. Idéia de futuro.

35. Resposta (C)

A expressão *speech-recognition feature* é formada por dois substantivos hifenizados funcionando como um adjetivo para caracterizar *feature*, que também é substantivo. Na alternativa C, as palavras *part* e *time* são substantivos e, juntas, caracterizam outro substantivo que é *job*.

36. Resposta (E)

Tutoria é uma maneira de instruir, portanto, *tutorials*, pode ser mais adequadamente traduzido, no contexto, por “sistemas institucionais”. O vocábulo *automated* funciona, aqui, como um adjetivo caracterizando *tutorials*.

37. Resposta (A)

A expressão *faster than* é um comparativo que pode traduzir-se por “mais rápido do que”. Na alternativa “B”, a expressão *more slowly than* constitui o oposto da expressão sublinhada.

38. Resposta (A)

A medalha de ouro recebida por Sydney Possuelo só pode ser um prêmio anual, *annual prize*. As demais alternativas - *meeting* (reunião), *personality* (personalidade), *competition* (competição), *seminar* (seminário) – não se aplicam ao contexto da questão.

39. Resposta (C)

Possuelo foi premiado por seu trabalho, que é o de procurar tribos isoladas e tentar evitar que elas tenham contato com pessoas de fora. Portanto, o único título possível para o texto, entre os sugeridos, é *In search of the lost tribes*, que pode ser traduzido por “à procura de tribos perdidas”.

40. Resposta (B)

A primeira afirmação pode ser confirmada pela leitura das linhas 9 a 11 do texto. A terceira afirmação encontra-se entre as linhas 19 e 21 do texto. As segundas e terceira afirmações não estão de acordo com o que é dito no texto.

41. Resposta (D)

A afirmação III está incorreta porque Possuelo acha que deve ganhar tempo para os indígenas. As afirmações I e II estão corretas em função do que é exposto nos 3º e 5º parágrafos do texto.

42. Resposta (C)

A palavra *otherwise* tem como tradução *do contrário*. Um equivalente em inglês é *the opposite*, alternativa C.

43. Resposta (B)

A tradução de *cope with* é “lidar com”. De acordo com o texto, os índios não podiam lidar, ou enfrentar, o choque cultural.

44. Resposta (A)

A expressão *so that*, que significa o mesmo que *in order that*, introduz uma idéia de finalidade, propósito. Então, temos a alternativa “A” indicando a razão pela qual alguma coisa é feita.

45. Resposta (E)

Quando lemos o último parágrafo, temos uma relação de benefícios que são expostas pelo autor, onde ele mesmo afirma que o mais importante (*but most importantly*) é manter seu perfil internacional.

46. Resposta (B)

A alternativa “B” é confirmada entre as linhas 8 e 10 do texto, onde o autor afirma que quase morreu, não fosse o auxílio de uma garota.

47. Resposta (D)

As afirmativas II e III dizem, respectivamente, que o autor viveu nas ruas e quase morreu de fome, confirmando com as passagens do texto que encontram-se nas linhas 8 e 10.

48. Resposta (E)

Questão 48 – Alternativa E – Vocabulário / Fácil

Essa questão engloba puramente tradução. A tradução da palavra *nearly*, nesse contexto, é quase.

49. Resposta (D)

Uma possível tradução para *would have starved* é “teria morrido de fome”. Aqui temos uma possibilidade que poderia ter acontecido no passado.

50. Resposta (E)

Junto com o *Past Perfect*, colocamos a palavra *already* entre o verbo auxiliar (*had*) e o particípio (*met*) para dar a idéia de “já”, ou, a idéia de fazer alguma coisa antes do esperado.

51. Resposta (B)

O advérbio *eventually* tem como melhor tradução por fim/finalmente. Pode ser substituído, sem alteração de sentido, por *after some time* (após algum tempo).

52. Resposta (A)

Nessa questão, a preposição ON exprime idéia de superfície; a preposição FOR traduz-se pela preposição “por”; a preposição IN indica período maior do que a duração de um dia, sendo utilizada para fazer

referência a anos (há exceções, mas não nesse caso).

53. Resposta (E)

Traduzindo-se o primeiro parágrafo, teremos “O Império Britânico pode ter esmorecido/adoecido, mas o sol nunca se põe sobre um resquício de Domínio Colonial”.

A alternativa “E” sugere tal tradução. Vertendo-a temos “Embora o Império Britânico tenha desaparecido, uma de suas marcas permanece por todo o globo.”.

54. Resposta (B)

A partir da linha 9, temos um relato histórico com várias explicações sobre as diversas razões pelas quais os países optaram por um ou outro lado da via para dirigir.

55. Resposta (D)

Questão 55 – Alternativa D – Interpretação de texto / Média

O que houve nas *Falklands*, em 1982, e na Europa Central, nas décadas de 30 e de 40 do séc. XX, prova que dirigir na via esquerda ou direita pode ser uma questão política.

56. Resposta (C)

In bygone days é uma expressão que sugere “Em dias/tempos passados”.

Portanto, poderia introduzir a frase “Bares deveriam oferecer comida e acomodação a viajantes em estradas Britânicas”. Deve-se prestar especial atenção aos tempos verbais utilizados nas demais alternativas, o que as tornam inadequadas.

57. Resposta (B)

A expressão *Judge Clearance* pode ser melhor traduzida por “calcular o espaço/distâncias (No contexto, entre carruagens em aproximação, como se verifica na linha 16 através do vocábulo *oncoming*).

58. Resposta (E)

A expressão *by the time* pode ser substituída, sem nenhuma alteração de sentido, por *When*. Ambas podem ser substituídas por “Quando”.

59. Resposta (D)

O sufixo “-er” em *Islanders* sugere que há pessoas que “habitam” a Ilha. O mesmo sufixo “-er” em *follower* sugere que há indivíduos que “seguem” algo. Tal sufixo, em ambos os casos, tem a função de substantivar outros vocábulos.

60. Resposta (A)

A primeira lacuna só poderia ser preenchida por uma forma verbal conjugada no *Simple Past* – *drew*. A segunda lacuna, a fim de ser preenchida corretamente, exige o uso de um verbo no gerúndio.